

英文和訳の問題です。

The application of the methods of the chemist and physicist to human behavior did not seem as difficult as it does today.

ポイント

- ①他動詞の名詞は「主語を b y、目的語を o f」＊自明なら省略  
＊apply A to B 「A を B に応用する」の名詞形 the application of A to B
- ②seem 「(主観的に) 思える」
- ③同等比較as～as 「2個目のas以下と同じくらい～」
- ④代名詞 it → The application of the methods of the chemist and physicist to human behavior  
＊Itは あ) 前の名詞、い) 後ろの名詞、う) 漠然とした状況、え) 強調構文
- ⑤代動詞 does → seem difficult

「化学者や物理学者のやり方を人間の行動に応用することは、今日ほど難しいことではなかったことのように思われた。」

There are quite a large number of vegetarians in Britain and even larger number who are aware of the implications for their health of what they eat.

ポイント

- ①quite a large number of 「大多数の」
- ②even larger (比較級の強調は、much / still / even / far) 「はるかに多くの」
- ③省略 even larger number ~~of people in Britain~~
- ④are aware of 「気づいている」
- ⑤implication 「暗示」 the implications for their health of what they eat

他動詞の目的語と主語がある場合、主語は by、目的語は of

一つだけなら主語も目的語も of: ここでは主語「食べた物が暗示すること」

「イギリスでは菜食主義者が多いが、自分が食べるものが健康にどんな意味を持つのかに気づいている人はさらに多い。」

興志館講座、次回は5月19日(火)